


# راهنمای عملی برای متقاضیان حفاظت بین‌المللی در ایتالیا



Ministero dell'Interno-Dip.to della P.S. 

Direzione Centrale Immigrazione e Polizia delle Frontiere

Prot.: 0160274 del 19/12/2019 Ent. a Cod. Amm. m\_it

AOO: RMPAC1

Fasc: Archivio.Corrispondenza.0.2 2.12

**MINISTERO  
DELL'INTERNO**



Data: 19/12/2019 17:58:17

کمیسیون ملی حق پناهندگی



## فهرست مطالب

۱. هدف این راهنما ..... ۴
۲. درخواست حفاظت بین‌المللی ..... ۶
۳. حقوق و وظایف پناهجو ..... ۱۷
۴. پذیرش ..... ۲۰
۵. ارزیابی درخواست و نتایج احتمالی ..... ۲۳
۶. حقوق و وظایف پس از پذیرش حفاظت ..... ۳۳
۷. انواع دیگر مجوز اقامت ..... ۳۷
۸. شماره‌ها و آدرس‌های مفید ..... ۳۹

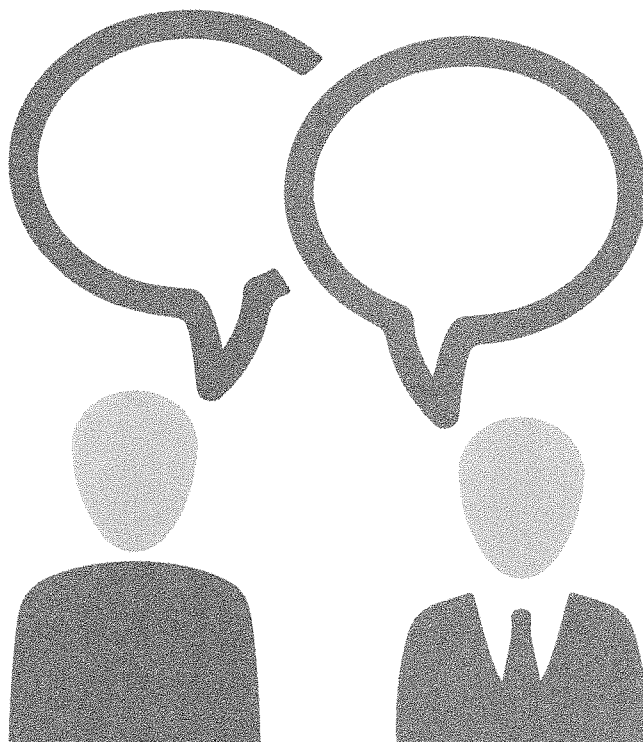
# ۱. هدف این راهنما

اگر این راهنما را می‌خوانید، پس در ایتالیا هستید و به درخواست حفاظت بین‌المللی فکر می‌کنید یا برای آن درخواست داده‌اید.

در اینجا می‌توانید اطلاعاتی را در مورد نحوه دسترسی به رویه حفاظت بین‌المللی، معیارهای اعمال شده در ارزیابی درخواست و حقوق و وظایف خودتان کسب کنید.

با دقت آن را بخوانید و نگهدارید و هر وقت لازم شد به آن مراجعه کنید. این راهنما به درک اتفاقات در هر مرحله از رویه پذیرش به شما کمک خواهد کرد.

اگر بعضی از قسمت‌ها برایتان واضح نبود، از اپراتورهای حقوقی در مرکز پذیرش یا انجمن‌های حمایت محلی موجود در شهر شما، اطلاعات و توضیحات بیشتری بخواهید. شما منابع مفیدی را برای مطالب این راهنما خواهید یافت.



این نمودار خلاصه‌ای از تمام ۶ مرحله نحوه اعطای حفاظت بین‌المللی است. در ادامه این راهنما، اطلاعات تکمیلی را در مورد هر مرحله کسب خواهید نمود.



## ۲. درخواست حفاظت بین‌المللی

### حفاظت بین‌المللی چیست؟

حفاظت بین‌المللی مجموعه‌ای از حقوق اساسی است که ایتالیا برای پناهندگان و افراد بهره‌مند از حفاظت اجتماعی به رسمیت شناخته است.

پناهندگان افرادی هستند که به دلیل نژاد، مذهب، ملیت، عقاید سیاسی یا تعلق به یک گروه اجتماعی خاص، ترس زیادی از مورد آزار و اذیت قرار گرفتن در کشور خود را دارند و قادر به دریافت حفاظت از کشور مبدأ خود نیستند. برای کسب اطلاعات بیشتر، به صفحه ۲۶ مراجعه کنید.

دینفغان حفاظت اجتماعی افرادی هستند که علی‌رغم اینکه پناهنده نیستند، در کشور مبدأ خود در معرض تهدیدی جدی (حکم اعدام، شکنجه، رفتار غیر انسانی یا تحقیرآمیز، خطر مرگ ناشی از درگیری مسلحانه) قرار دارند. برای کسب اطلاعات بیشتر، به صفحه ۲۷ مراجعه کنید.

حفاظت بین‌المللی بیش از هر چیزی حق عدم بازگرداندن به کشور خود و اقامت در ایتالیا را تضمین می‌کند.

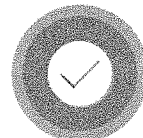
### آیا می‌توانم درخواست حفاظت بین‌المللی

#### بدهم؟

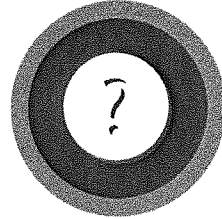
اگر شهروند اتحادیه اروپا نیستید و به خاطر ترس از آزار و اذیت و خطر آسیب جدی نمی‌توانید به کشور اصلی خود بازگردید؛



اگر هیچگونه ملیت ندارید و در صورت بازگشت به کشور اصلی خود از مورد آزار و اذیت قرار گرفتن می‌ترسید و در معرض خطر آسیب جدی قرار دارید.



اگر فکر می‌کنید وضعیت شما با هر کدام از موارد فوق متفاوت است اما باز هم به دلایل دیگری نیاز دارید در ایتالیا بمانید، از یک کارشناس حقوقی در مورد انواع مختلف مجوز اقامت اطلاعات کسب کنید. به صفحه ۳۷ مراجعه کنید.



## کی و کجا می‌توانم درخواست خود را برای حفاظت بین‌المللی ارائه کنم؟

درخواست خود را در اولین فرصت ارائه دهید.

می‌توانید هنگام ورود به ایتالیا در ایستگاه پلیس مرزبانی و یا اگر از قبل در ایتالیا هستید، با مراجعه نزدیکترین دفتر مهاجرت پلیس ایستگاه پلیس تمایل خود را برای درخواست حفاظت بین‌المللی اعلام کنید.

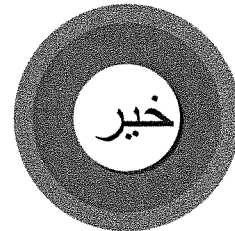
حتی اگر در زندان یا در مرکز بازداشت برای بازگرداندن پناجویان به وطن (DCR) بازداشت شده باشید، باز هم می‌توانید برای حفاظت بین‌المللی درخواست دهید.

درخواست‌ها فردی هستند: هر فرد بالغ باید شخصاً درخواست خود را تسلیم کند. اگر فرزندان صغیر در ایتالیا دارید، لطفاً مقامات را از حضور آنها مطلع کنید، بدین ترتیب درخواست شما برای آنها نیز معتبر خواهد بود. اگر کمتر از ۱۸ سال سن داشته باشید و اگر اینجا در ایتالیا تنها هستید، هنوز هم می‌توانید به کمک سرپرست مرکزی که در آن اقامت دارید، برای حفاظت بین‌المللی درخواست کنید.

## آیا درخواست هزینه‌ای دارد؟

مراحل ارزیابی درخواست حفاظت بین‌المللی رایگان است.

مقامات ایتالیایی هرگز برای ارائه یا ارزیابی درخواستان از شما پول نخواهند گرفت. در صورتیکه کسی به شما گفت یا باعث شد که فکر کنید برای این کار هزینه‌ای لازم است، به مقامات اطلاع دهید.



## کدام کشور درخواست من برای حفاظت بین‌المللی را بررسی می‌کند؟

کشوری که درخواست شما برای حفاظت بین‌المللی را بررسی می‌کند توسط مقررات دوبرلین تعیین می‌شود.

مقررات دوبرلین یک سند حقوقی اتحادیه اروپا است که شامل یک سری قوانین برای تعیین کشور صلاحیت‌دار اروپایی جهت بررسی درخواست شما می‌شود. در حقیقت اینکه شما درخواست خود را به یک کشور اروپایی خاص ارائه داده‌اید، تضمین نمی‌کند که همان کشور درخواست شما را بررسی کند.

قبل از بررسی درخواست شما برای حفاظت بین‌المللی، کشور اروپایی که در آن هستید، بررسی می‌کند که صلاحیت تصمیم‌گیری در مورد درخواست شما را دارد یا اینکه بایستی شما را به کشور اروپایی دیگری که درخواست شما را بررسی می‌کند منتقل نماید. برای شناخت ۳۲ کشور اروپایی که مقررات دوبرلین را اعمال می‌کنند، به نقشه موجود در صفحه ۱۱ نگاه کنید.

مقررات دوبرلین دلایلی را تعیین می‌کند که طبق آنها یک کشور می‌تواند واجد صلاحیت بررسی درخواست برای حفاظت بین‌المللی باشد: حضور عضوی از خانواده شما در کشوری که این مقررات را اعمال می‌کند، اینکه شما ویزا یا مجوز اقامتی را داشته یا دارید که توسط یکی از کشورهای این مقررات را اعمال می‌کند صادر شده باشد، اینکه شما، به صورت قانونی یا غیرقانونی از یکی از این کشورها عبور کرده باشید. اغلب این قانون آخر اعمال می‌شود. کشور صلاحیت‌دار برای ارزیابی درخواست شما برای حفاظت بین‌المللی اولین کشور اروپایی است که شما وارد آن شده‌اید (به عنوان مثال اگر ایتالیا اولین کشور اروپایی است که وارد آن شده‌اید، پس ایتالیا درخواست شما برای حفاظت بین‌المللی را ارزیابی می‌کند).

اگر در کشور دیگری که به مقررات دوبرلین پایبند است بستگانی دارید و مایل به پیوستن به آنها هستید، با کارکنان مرکز پذیرش که در آن اقامت دارید یا با یک کارشناس حقوقی یا مستقیماً با پلیس صحبت کنید.

برای شما مصاحبه محرمانه‌ای با کارمندان پلیس با حضور مترجم زبان خود یا زبانی که می‌فهمید تعیین می‌شود، در طول مصاحبه مهم است تا هر نوع اطلاعات مفیدی را به خصوص در مورد حضور خویشاوندان در کشورهای دیگر اتحادیه اروپا و مدارکی را که ممکن است داشته باشید، ارائه دهید. هدف از این مصاحبه اتخاذ تصمیم در مورد نیاز شما به حفاظت بین‌المللی نیست، بلکه تعیین کشور صلاحیت‌دار برای انجام این ارزیابی است. دفتری در وزارت کشور به نام واحد دوبرلین درخواست شما را بررسی خواهد کرد.

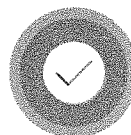
شما می‌توانید به طور قانونی به اقوام خود در کشوری که در آن زندگی می‌کنند ملحق شوید و رویه خود را در آن کشور تحت شرایط ذیل دنبال کنید:



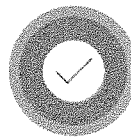
اگر بزرگسال هستید، چنانچه فرزند صغیر یا شوهر یا همسر (همچنین در بعضی موارد شریک زندگی) در صورتی که، پناهنده، ذینفع حفاظت اجتماعی یا پناهجو باشند، می‌توانید به صورت قانونی به آن‌ها در کشوری که هستید ملحق شوید.



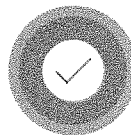
در شرایط بارداری، زایمان اخیر، بیماری وخیم و معلولیت جدی یا کهولت سن چنانچه به کمک فرزند، برادر، خواهر یا یکی از والدین وابسته باشید یا یکی از آن‌ها به شما وابسته باشند، می‌توانید به آن‌ها ملحق شوید.



اگر قبل از ورود به ایتالیا، درخواست خود را به مقامات یک کشور اروپایی دیگر ارائه کرده باشید، مقررات دبلین تصریح می‌کند که کشوری که درخواست خود را به آن ارسال کرده‌اید پرونده شما را بررسی خواهد کرد. در صورت رد درخواست شما، می‌توانید به مراجع قضایی همان کشور درخواست تجدید نظر کنید تا تعیین کنند آیا تصمیم منصفانه بوده است یا خیر.



اگر قبل از عزیمت به یک کشور اروپایی دیگر، درخواست خود را در ایتالیا ارائه کرده باشید، در بسیاری از موارد مقررات دبلین ایتالیا را به عنوان کشور صلاحیت‌دار برای بررسی درخواست شما برای حفاظت بین‌المللی تعیین می‌کند. صرف‌نظر از درخواست شما که اینجا در ایتالیا ارائه شده است منجر به تغییر کشور صلاحیت‌دار نخواهد شد.



به یاد داشته باشید در صورتیکه با تصمیم یک کشور اروپایی مبنی بر انتقال شما به کشور صلاحیت‌دار دیگری برای بررسی درخواست‌تان موافق نیستید، حق دارید نزد قاضی درخواست تجدید نظر کنید. اگر منابع اقتصادی کافی برای انجام این کار را ندارید، شما حق دریافت کمک‌های حقوقی رایگان دارید.

## اگر یک فرد زیر سن قانونی (صغیر) بدون همراه هستید،

اگر شما یک صغیر بدون همراه هستید و در یک کشور اروپایی دیگری بستگانی دارید، به تنهایی ابتکار اقدام به عزیمت نکنید و مرکزی را که در آن اقامت دارید ترک نکنید. به ایراتورها، مرکز، یا سرپرست خود یا پلیس اطلاع دهید که مایلید به بستگان خود ملحق شوید.

برای ملحق شدن قانونی به مادر، پدر خود یا یکا بزرگسال دیگر که قانوناً مسئول شماست یا برادر، خواهر، عمو، دایی، عمه، خاله یا پدربزرگ و مادربزرگی که قادر به نگهداری از شما هستند می‌توانید با اسناد خود و یا ایزتی مسافرت کنید. خوبستارندی که مایل به ملحق شدن به او هستید باید به طور قانونی که در آن در کشوری که در آن زندگی میکند اقامت داشته باشد.

علاوه بر این، اگر شما یک صغیر بدون همراه هستید، درخواست شما در کشوری که در حال حاضر در آن حضور دارید قابل بررسی است.

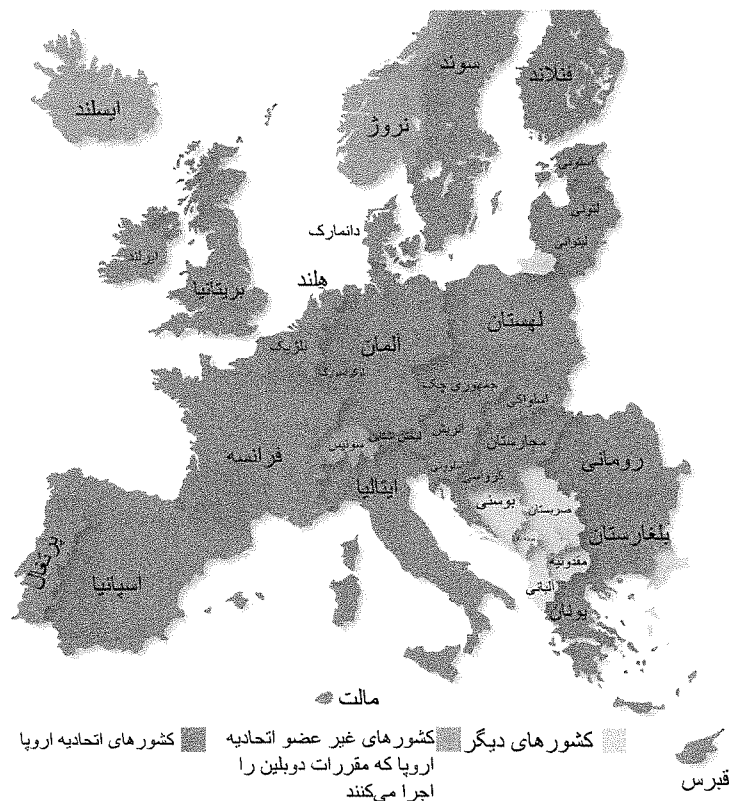
## احتیاط !

- اگر کشور صلاحیتدار برای ارزیابی درخواست شما ایتالیا است اما شما به سفر خود ادامه دهید و در کشور اروپایی دیگری برای حفاظت بین‌المللی درخواست کنید، ممکن است به ایتالیا منتقل شوید.
- اگر قبل از ورود به ایتالیا، شما وارد کشور اروپایی دیگری شده باشید که مقررات دولین را اعمال می‌کند، ممکن است به آن کشور منتقل شوید.

برای کسب اطلاعات بیشتر، از یک کارشناس حقوقی در مرکزی که در آن اقامت دارید، یا یک انجمن حمایت از پناهجویان و یا وکیل خود درخواست کمک کنید.

## کدام کشورها مقررات دویلین را اعمال می‌کنند؟

۲۸ کشور عضو اتحادیه اروپا (بنابراین اتریش، بلژیک، بلغارستان، قبرس، کرواسی، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، ایرلند، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، بریتانیا، جمهوری چک، رومانی، اسلواکی، اسلونی، اسپانیا، سوئد، مجارستان) و سوئیس، نروژ، ایسلند و لیختن اشتاین.



## رویه ارائه درخواست برای حفاظت بین‌المللی به چه صورت است؟

۱) شناسایی: پس از بیان قصد خود برای درخواست حفاظت، پلیس شما را شناسایی خواهد کرد: آنها اطلاعات شخصی (نام، نام خانوادگی، تاریخ، محل تولد، ملیت) شما را ثبت می‌کنند و چند عکس از شما می‌گیرند. اگر شما ۱۴ سال یا کمتر سن داشته باشید، مقامات همچنین از شما انگشت‌نگاری (گرفتن «اثر انگشت») می‌کنند که اثر انگشت شما به پایگاه مرکزی داده‌های اروپا به نام Eurodac ارسال می‌شود.

برای انجام این مراحل، ممکن است حداکثر ۱ ماه در یک مرکز خاص نگهداشته شوید. در پایان این دوره، اگر شناسایی هویت و شهروندی شما امکان پذیر نباشد، ممکن است شما به یک مرکز بازداشت برای بازگرداندن پناهجویان به وطن منتقل شوید و در آنجا ممکن است به مدت حداکثر ۶ ماه نگه داشته شوید.

۲) رسمی کردن درخواست: شامل پر کردن فرم ما به نام **Model C** است. پلیس چند سوال از شما در مورد هویت و وضعیت شخصی شما (مانند نام، نام خانوادگی، تاریخ و محل تولد، ملیت، محل زندگی فعلی، اطلاعات تماس، تحصیلات، کار، مذهب، محل زندگی، زبان‌هایی که بلدید) خانواده‌تان و سفری که با آن روبرو شدید خواهد پرسید. آنها از شما می‌خواهند که دلیل ترک کشور خود و علت عدم توانایی برای برگشت به کشورتان را مختصراً توضیح دهید. در صورت تمایل می‌توانید یک نوشته (به زبان ایتالیایی یا زبان دیگری) را ارائه دهید در آن داستان خود را توضیح دهید. اگر به زبان ایتالیایی صحبت نمی‌کنید، حق دارید از کمک یک مترجم برخوردار شوید.

اگر گذرنامه داشته باشید، باید آن را به پلیس تحویل دهید. ممکن است بهتر باشد هنگام ورود به ایتالیا تمام مدارکی را که دارید و همچنین هر سندی را که متعاقباً از کشور اصلی خود کسب نموده‌اید (مثل: مجوزهای مسافرتی، اسناد ازدواج، گواهی‌های پزشکی، عکس‌ها، مقاله‌های روزنامه‌ای) ارائه دهید: از این طریق راحت‌تر می‌توان فهمید که چه اتفاقی افتاده است و در مورد وضعیت شما اطلاعات بیشتری کسب نمود.

به ویژه اگر:

- شما کمتر از ۱۸ سال سن دارید.
- یک بیماری وخیم دارید؛
- شما تک سرپرست کودکان صغیر هستید.
- باردار هستید؛
- معلولیت خاصی دارید؛

- به دلیل گرایش یا هویت جنسی خود از شکنجه، خشونت فیزیکی، روانی یا جنسی جان سالم به در برده‌اید، قربانی قاچاق هستید، قربانی ختنه زنانه هستید به حمایت روانی نیاز دارید.
- شما نیازهای خاص دیگری دارید.

بلافاصله با پلیس، با کارکنان مرکز پذیرشی که در آن اقامت دارید، انجمن حمایت از پناجویان یا وکیل خود صحبت کنید.

تحت این شرایط می‌توانید حق داشته باشید که:

۱. در یک مرکز ویژه بمانید (به عنوان مثال: مراکز ویژه افراد صغیر یا مکان‌های حفاظتی برای افرادی که در معرض سوءاستفاده جنسی قرار دارند)؛
۲. از سوی کادر پشتیبانی متخصص (پزشک، روانشناس، مددکار اجتماعی ...) تحت نظارت و کمک قرار بگیرید؛
۳. درخواست شما مشمول اولویت در بررسی شود.

شما کارکنان پلیس و مترجمی که به شما کمک کرده است و اگر کمتر از ۱۸ سال سن دارید سرپرستان (تعریف این اصطلاح را در صفحه ۱۶ بخوانید) یا سرپرست مرکزی که در آن اقامت دارید، model C را امضاء خواهید کرد. یک نسخه امضا شده از model و مدارک ارائه شده را دریافت خواهید کرد.

## ! هشدار

در صورت تغییر اطلاعات تماس (محل زندگی‌تان یا شماره تلفن) شما، باید به پلیس و کمیسیون منطقه‌ای اطلاع دهید تا مرادفات در رابطه با درخواست خود برای حفاظت، مانند زمان و تاریخ مصاحبه با کمیسیون منطقه‌ای، دریافت کنید. برای این منظور، لطفاً بند «چگونه از تصمیم گرفته شده مطلع می‌شوم» را در صفحه ۲۹ بخوانید.

## اصل رازداری

اطلاعات مربوط به درخواست شما برای حفاظت بین المللی محرمانه است. کلیه اشخاصی که آنها را بر دارن می کنند، از جمله پلیس، به تعهد رازداری مقید شده اند. در حقیقت قانون تصریح می کند که مقامات ایتالیایی بدون رضایت شما اطلاعات موجود در درخواستان یا دیگر اطلاعات مربوط به شما را که ممکن است شما یا خانوادتان را در معرض خطر قرار دهند، با هیچ فرد خارجی، از جمله مقامات کشور اصلی تان، در میان نمی گذارد.

## حفاظت از اطلاعات شخصی

در طی کل رویه درخواست حفاظت بین المللی و بنابراین در طول ارزیابی ها با استناد به مقررات دولتی، اطلاعات حساس مربوط به شما (جزئیات و اطلاعات شخصی، اثر انگشت، اسناد و غیره) از شما گرفته خواهد شد که نه تنها برای اجرای این رویه و درک نیازهای شما برای حمایت لازم هستند بلکه برای مقامات کشورهای اروپایی نیز مفیدند تا بتوانند ورود و حضور شما را در کشور خود ثبت کنند.

از این اطلاعات فقط می توان برای اهدافی که قانون مشخص کرده استفاده نمود و همیشه به صورت محافظت شده و ایمن در بعضی از پایگاه های داده رایانه ای IT نگهداری می شوند و فقط خود شما و کارمندان مجاز مقامات دخیل در رویه درخواست می توانید به آنها دسترسی داشته باشید.

این پایگاه های داده عبارتند از:

- **Vesta.net**: که در ایتالیا حاوی کلیه اطلاعات مربوط به درخواست های حفاظت بین المللی می شود.
- **Dublinet**: حاوی اطلاعاتی در مورد انجام ارزیابی برای تعیین کشور صلاحیت دار برای درخواست های پناهندگی است.
- **Eurodac**: یک سیستم الکترونیکی است که به منظور ثبت اینکه آیا شخصی از یک نقطه مرزی وارد یکی از کشورهای عضو شده است و یا درخواست پناهندگی ارائه کرده است، اثر انگشت پناهجویان را ذخیره و مقایسه می کند.

در طی کل رویه شما حق دارید:

۱. در مورد مقامات صلاحیت‌دار برای رویه دوبلین و مقامات صالح برای و محافظت از داده‌های خود مطلع شوید؛
۲. به داده‌های مربوط به خود دسترسی داشته باشید؛
۳. اطلاعات مربوط به روش‌های اصلاح و حذف داده‌های فوق‌النکر را دریافت کنید
۴. اگر داده‌های شما (از جمله داده‌های Eurodac) نادرست باشند درخواست کنید اصلاح شوند و یا در صورتی که به گونه‌ای پردازش شده باشند که ناقض قوانین و مقررات قابل اجرا باشند، درخواست کنید که حذف شوند.

## من صغیر بدون همراه هستم، باید چه کنم؟

اگر کمتر از ۱۸ سال سن دارید و بستگانی همراه خود ندارید، فوراً به پلیس و کارکنان مرکز پذیرش اطلاع دهید تا بتوانید از تضمین‌های ویژه‌ای که برای اطفال بدون همراه در ایتالیا فراهم شده‌اند برخوردار شوید. این تضمین‌ها بدان معنی است که:

- شما در یک مرکز ویژه اطفال صغیر قرار خواهید گرفت؛
- قاضی یک فرد بالغ صلاحیت‌دار و مسئول («سرپرست») را برای کمک و راهنمایی شما در ایتالیا و حفاظت از منافع شما تعیین می‌کند. این شخص همچنین در رویه تشخیص حفاظت بین‌المللی به شما کمک می‌کند.
- اگر کسانی از بستگان شما قانوناً در کشور دیگری در اتحادیه اروپا مقیم هستند، می‌توانید برای ملحق شدن به آن‌ها درخواست دهید.
- به درخواست حفاظت بین‌المللی شما اولویت داده می‌شود.

اگر مدرک شناسایی یا گواهی‌های دیگری برای اثبات سن خود دارید، بلافاصله آنها را نشان دهید. در صورت شک و تردید جدی در مورد صغیر بودن شما، مقامات ایتالیایی ممکن است مصاحبه‌ای را برای شما با حضور یک پزشک یا متخصص دیگری ترتیب دهند. که ممکن است به منظور تعیین سن شما آزمایش‌های پزشکی خاصی انجام دهند. این آزمایش‌ها منحصراً توسط کارمندان متخصص و با کمک یک واسطه فرهنگی که زبان و وضعیت شما را درک کند انجام می‌شود.



## ۳. حقوق و وظایف پناهجو

با اعلام تمایل به درخواست حفاظت بین‌المللی، شما به «پناهجو» تبدیل می‌شوید. پناهجویان از حقوق و وظایف خاصی برخوردار هستند.

### چه وظایفی دارم؟

همکاری: شما موظفید که با ارائه کلیه اسناد و اطلاعات مفید برای ارائه و ارزیابی درخواست خود، در تمام مراحل روبه تشخیص حفاظت بین‌المللی با مقامات تعیین شده همکاری کنید.

اطلاع دادن هرگونه تغییر آدرس: موظفید که هرگونه تغییر محل اقامت یا سکونت خود را به مقامات پلیس اطلاع دهید تا تماس با شما همیشه امکان پذیر باشد. اگر این کار را انجام ندهید، یا آدرس نادرستی را ارائه دهید، نمی‌توانید اطلاعات مربوط به درخواست خود برای حفاظت بین‌المللی را دریافت کنید (برای کسب اطلاعات بیشتر، به بند «چگونه می‌توانم از تصمیم مطلع شوم؟» در صفحه ۲۹ مراجعه کنید).

در جلسه مصاحبه حضور یابید: موظفید که در روز و ساعت ذکر شده در احضاریه‌ها، در کمیسیون منطقه‌ای حاضر شوید. با این وجود، می‌توانید با ارائه دلایل محکمی که مانع از حضور شما در مصاحبه می‌شوند درخواست کنید که مصاحبه به تاریخ دیگری موکول شود. در اسرع وقت به کمیسیون منطقه‌ای اطلاع دهید؛ در صورت اقامت در یک مرکز پذیرش، اپراتورها به شما کمک می‌کنند تا این کار را انجام دهید.

ماندن در قلمرو ایتالیا: در تمام مدت رویه نمی‌توانید ایتالیا را ترک کنید. اگر در کشور اروپایی دیگری درخواست حفاظت بین‌المللی بدهید، ممکن است به ایتالیا بازگردانده شوید.

پیروی از قانونی ایتالیا: موظفید که همیشه از قوانین ایتالیا پیروی کنید. چنانچه در مورد قانونی یا غیر قانونی بودن چیزی شک داشتید، بلافاصله درخواست مساعدت حقوقی کنید.

## ! لطفاً توجه داشته باشید:

• در صورتی که به یک جرم جدی محکوم شده باشید (به عنوان مثال خشونت یا تهدید یک مقام دولتی، صدمات شخصی جدی، سرقت از محل مسکونی یا سرقت مسلحانه، دزدی، اخاذی، تولید یا فروش مواد مخدر، خشونت جنسی، قاچاق انسان)؛

یا

• اگر به دلیل یک جرم جدی تحت پیگرد قانونی قرار دارید ۱ و در مراکز بازداشت برای بازگرداندن پناهیجویان به وطن اقامت دارید.

در هر دو وضعیت، رویه تعیین شده توسط قانون مستلزم آن است که شما بلافاصله توسط کمیسیون منطقه‌ای برای مصاحبه شخصی احضار شوید. در چنین شرایطی، اگر درخواست شما برای حمایت بین‌المللی رد شود، قانون تصریح می‌کند که شما باید ایتالیا را ترک کنید، حتی اگر علیه این تصمیم درخواست تجدید نظر کرده باشید.

## حقوق من به عنوان پناهجو چه هستند؟

**مطلع شدن:** دفتر پلیس که درخواست شما برای حفاظت بین‌المللی را دریافت می‌کند، شما را در مورد حقوق و وظایف شما و کلیه مراحل رویه قضایی مطلع می‌کند. از یک کارشناس حقوقی در مرکز پذیرش یا از انجمن محلی برای حمایت از پناهندگان و پناهیجویان درخواست اطلاعات بیشتری کنید. در طی این تمام مراحل همیشه می‌توانید با UNHCR، آژانس پناهندگی سازمان ملل متحد تماس بگیرید.

در انتهای این راهنما چند شماره تماس مفید ارائه شده است.

**اقامت در ایتالیا:** به طور کلی، تا زمانی که یک تصمیم قطعی در مورد درخواست شما برای حفاظت گرفته شود به عنوان یک پناهجو می‌توانید قانوناً در ایتالیا اقامت کنید.

در بعضی موارد ممکن است شما حق ماندن در ایتالیا را نداشته باشید. برای کسب اطلاعات بیشتر، بند «آیا می‌توانم علیه تصمیم کمیسیون ارضی درخواست تجدید نظر دهم» را در صفحه ۳۰ و بند «آیا می‌توانم درخواست جدیدی را برای حفاظت بین‌المللی ارائه کنم؟» را در صفحه ۳۱ بخوانید. اطلاعات بیشتر را از یک کارشناس حقوقی درخواست کنید.

**دریافت اسناد:** برای شما مجوز اقامت برای درخواست پناهندگی صادر می‌شود، که به عنوان

۱ برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد جرائم فوق، از یک کارشناس حقوقی درخواست کمک کنید.

یک مدرک شناسایی نیز معتبر است و به شما اجازه می‌دهد در سرزمین ایتالیا بمانید. این مجوز تا زمان تصمیم‌گیری درباره درخواست حفاظت شما معتبر است.

اطلاعات بیشتر را از یک کارشناس حقوقی درخواست کنید.

حمایت پزشکی: شما حق استفاده از خدمات درمانی رایگان را دارید.

تحصیل: شما حق ثبت نام در مدرسه را دارید.

کار: دو ماه پس از ارائه درخواست خود برای حفاظت بین‌المللی به اداره پلیس، می‌توانید تا زمان خاتمه رویه پذیرش کار کنید.

مجوز اقامت برای درخواست پناهندگی را نمی‌توان به مجوز اقامت برای اهداف کاری تبدیل کرد و حق ملحق شدن به اعضای خانواده را به شما نمی‌دهد.

پذیرش: اگر هیچ منبعی برای امرار معاش ندارید، حق دارید در یک مرکز پناهجویان پذیرش شوید.

## ۴. پذیرش

### من منابع لازم برای امرار معاش خودم را ندارم، آیا کسی می‌تواند به من کمک کند؟

به محض ورود به سرزمین ایتالیا، شما را به یک مرکز امداد و کمک‌های اولیه می‌برند که در آنجا اطلاعات و مراقبت اولیه را دریافت خواهید کرد.

پس از شناسایی شما توسط مقامات پلیس، اگر شما ابراز تمایل به ارائه درخواست حفاظت کرده باشید و منابع شخصی کافی برای اسکان و غذا نداشته باشید، به یک مرکز اقامت پناهجویان منتقل می‌شوید، که در تمام مدت زمان رویه تشخیص حفاظت بین المللی (همچنین در مدت بررسی درخواست تجدید نظر ارائه شده به دادگاه علیه تصمیم کمیسیون منطقه‌ای) می‌توانید در آنجا بمانید.

اگر شما یک صغیر بدون همراه هستید، حق دارید که فقط در یک مرکز ویژه اطفال اقامت کنید. اگر مدارکی برای اثبات صغیر بودنتان ندارید، از کارمندان مراکزی که در آن اقامت دارید، درخواست اطلاعات بیشتر کنید.

## حقوق و وظایف من مرکز پذیرش چه هستند؟

قوانین مرکز حقوق و وظایف شما را در طول مدت اقامت شما مشخص می‌کند.  
شما حق دارید که:

- A. در اقامتگاه با احترام، برای زنان و مردان تسهیلات اقامتی جداگانه فراهم می‌شود؛ اگر با سایر اعضای خانواده همراه باشید، حق دارید با آنها زندگی کنید؛
- B. غذای کافی، در صورت امکان متناسب با نیازها و عادات شما.
- C. پوشاک و محصولات بهداشتی شخصی ضروری؛
- D. کمک هزینه نقدی برای هزینه‌های کم؛
- E. حمایت پزشکی؛
- F. حمایت‌های روانشناسی-اجتماعی؛
- G. اطلاعات مربوط به قوانین ایتالیا؛
- H. واسطه زبانی و فرهنگی (مترجم).

در مرکز حق دارید که با نمایندگان UNHCR، وکیل خود و اعضای خانواده‌تان ملاقات کنید. سازمان‌های مربوط به حمایت از پناهندگان و افرادی که درخواست مجوز داده و آن را دریافت کرده‌اند نیز می‌توانند وارد مرکز پذیرش شوند.

در صورتی که هر گونه نیاز خاصی دارید می‌توانید برای دریافت کمک کارکنان مرکز را مطلع کنید. به عنوان مثال، اگر باردار هستید، دچار مشکلات جسمی یا روانی شده‌اید، قربانی خشونت جسمی، روانی یا جنسی بوده‌اید.

برای اینکه اپراتورها بتوانند نیازهای شما را به بهترین وجه ممکن درک کنند، از صحبت کردن در مورد حتی سخت‌ترین و دردناک‌ترین تجربیات خود با آنها نهراسید، زیرا آنها به قوانین رازداری متعهد هستند و نباید بدون رضایت شما اطلاعاتتان را افشا کنند.

در مدت اقامت در مرکز وظیفه دارید که:

**A.** همیشه نسبت به سایر میهمانان و کارمندان مسئول مرکز اقامت با احترام رفتار کنید.

**B.** همیشه مقررات را رعایت کنید.  
هرگونه نقض جدی مقررات ممکن است منجر به اخراج شما از مرکز شود. اطلاعات بیشتر را از اپراتورهای حقوقی درخواست کنید.

## آیا می‌توانم مرکز اقامت را ترک کنم؟

در مرکز اقامت قوانین خاصی از جمله رعایت زمان وجود دارد. در طول روز شما می‌توانید با توجه به ساعات پیش بینی شده مرکز را ترک کنید. در شرایط استثنایی که لازم است زمان طولانی‌تری بیرون بمانید، می‌توانید کسب اجازه کنید: برای کسب اطلاعات بیشتر، با اپراتورهای مرکز صحبت کنید.

اگر بدون مجوز خارج شوید یا شب به مرکز برنگردید، ممکن است حق ماندن در مرکز را از دست دهید.

## ۵. ارزیابی درخواست و نتایج احتمالی

پس از ارائه درخواست خود برای حفاظت بین‌المللی، برای مصاحبه در کمیسیون منطقه‌ای، که مرجع صلاحیت‌دار برای ارزیابی چنین درخواست‌هایی است، فرا خوانده می‌شوید.

مدت انتظار ممکن است از چند هفته تا چند ماه متغیر باشد. از این مدت زمان برای آماده کردن خودتان برای مصاحبه و جمع‌آوری مدارک لازم استفاده کنید، همچنین از کمک اپراتورهای مرکز اقامت یا هر انجمن دیگری که ممکن است بخواهید از آنها کمک بگیرید، استفاده کنید. می‌توانید کلیه اسنادی را که فکر می‌کنید در ارزیابی درخواست شما به کار می‌آید به کمیسیون منطقه‌ای ارائه دهید.

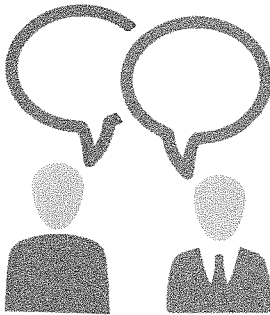
اگر شما یک صغیر بدون همراه هستید و یا نیازهای خاصی دارید، ممکن است اولویت را به درخواست شما بدهند.

می‌توانید هر زمانی که خواستید درخواست خود را برای حفاظت بین‌المللی لغو کنید. برای اطلاع از چگونگی انجام این کار، از یک کارشناس حقوقی اطلاعات درخواست کنید.

### مصاحبه به چه نحو انجام می‌پذیرد؟

یکی از کارمندان کمیسیون منطقه‌ای با شما مصاحبه می‌کند. بر اساس این که با کارمند زن راحت‌تر هستید یا مرد می‌توانید یکی از آنها را برای انجام مصاحبه درخواست کنید، در صورت امکان درخواست شما برآورده خواهد شد.

اگر برایتان مهم است، می‌توانید درخواست کنید که هیئت کمیسیون منطقه‌ای یا رئیس هیئت با شما مصاحبه کند.



در حضور مترجم زبان شما با شما مصاحبه خواهد شد. اگر مشکلی در درک دارید یا دلایلی وجود دارد مبنی بر اینکه حضور مانع و احساس ناراحتی شما می‌شود، لطفاً کارمند مصاحبه‌کننده با خودتان را در جریان قرار دهید.

مترجم یک متخصص مستقل و بی‌طرف است که ترجمه تحت اللفظی از سوالات و پاسخ‌ها را ارائه می‌دهد. آنها به رازداری قسم خورده‌اند و در ارزیابی پرونده شما دخیل نیستند.

مصاحبه فردی است. حتی اگر شما و همسرتان یا یکی دیگر از

اعضای خانواده در یک روز برای مصاحبه احضار شده باشید، با هر یک از شما به طور جداگانه مصاحبه می‌شود. اگر کمتر از ۱۸ سال سن دارید و همراه والدین‌تان هستید، کمیسیون ارضی تصمیم می‌گیرد که با شما مصاحبه شود یا نه. اگر تصمیم بگیرند صحبت‌های شما را بشنوند، در حضور والدین با شما مصاحبه می‌شود.

اگر کمتر از ۱۸ سال سن دارید و همراه یکی از والدین‌تان نیستید، در حضور سرپرستان با شما صحبت می‌کنند (به صفحه ۱۶ مراجعه کنید).

می‌توانید تقاضای حضور وکیل مورد اعتماد خود را نمایید (لطفاً توجه داشته باشید که در این مرحله شما حق دریافت کمک‌های حقوقی رایگان را ندارید).

اگر نیاز خاصی دارید، قبل از مصاحبه می‌توانید درخواست حضور پرسنل پشتیبانی (به عنوان مثال، یک مددکار اجتماعی یا روانشناسی که شما را معالجه می‌کند) را بدهید.

به منظور شفافیت بیشتر، فیلم مصاحبه ضبط می‌شود، مگر اینکه مشکلی فنی وجود داشته باشد. اگر نمی‌خواهید فیلم مصاحبه ضبط شود، باید دلایل خود را بیان کنید. کمیسیون منطقه‌ای در مورد درخواست شما تصمیم خواهد گرفت.

هر آنچه که در طول مصاحبه گفته می‌شود در سندی بنام صورت جلسه مصاحبه ثبت می‌شود. در پایان مصاحبه متن آن برای شما دوباره خوانده خواهد شد. اگر اشتباهی وجود داشت یا خواستید چیزی را مشخص کنید، درخواست کنید که صورت جلسه اصلاح شود. هنگامی که مصاحبه فیلمبرداری شد، مصاحبه کننده و مترجم سند را امضا می‌کنند و فقط در صورتی از شما خواسته می‌شود آن را امضا کنید که نکته‌ای را مشخص کرده باشید. اگر مصاحبه فیلمبرداری نشده باشد، از شما خواسته می‌شود که صورت جلسه را مانند مصاحبه کننده و مترجم امضا کنید.

پس از خواندن مجدد صورت جلسه یک نسخه از آن به شما داده می‌شود. فقط شما می‌توانید تصمیم بگیرید که چه کسی باید سند را بخواند (مثلاً وکیل شما).

کمیسیون منطقه‌ای تحت تعهد رازداری عمل می‌کند و هیچ وقت هیچ اطلاعات محرمانه‌ای را بدون رضایت قبلی شما با افرادی که در رویه پذیرش دخیل نیستند (به عنوان مثال: مقامات کشور خودتان، خانواده شما یا مرکزی که در آن اقامت دارید) در میان نمی‌گذارد. بنابراین همیشه می‌توانید همه‌ی عقاید خود را آزادانه بیان کنید.



## چه سوالاتی از من خواهند کرد؟

مصاحبه‌کننده به شما کمک می‌کند تا داستان خود را تعریف کنید. مهم است که راستگو باشید و همکاری کنید. اگر چیزی را به یاد ندارید یا چیزی را که نمی‌دانید در مورد آن از شما سؤال شده است را بیان کنید و اگر سؤالی را درک نکردید، درخواست توضیح کنید.

در طول مصاحبه از شما در خصوص موارد زیر سؤال خواهد شد:

- هویت شما (اصالت، خانواده، فرهنگ، تحصیلات، کار و شاید مذهب و عقاید سیاسی)؛
- دلایلی که به خاطر آنها کشور اصلی خود را ترک کرده‌اید؛
- ترس‌هایی که درباره بازگشت به کشور اصلی و خطرات آن دارید.

## آیا ممکن است که بدون انجام مصاحبه در مورد پرونده من تصمیم بگیرند؟

در موارد ذیل ممکن است این اتفاق بیفتد:

۱. کمیسیون ارضی بداند که از قبل همه‌ی عناصر مورد نیاز برای اعطای وضعیت پناهندگی را دارد.
۲. شما شرایط انجام مصاحبه را نداشته باشید (در چنین شرایطی باید به کمیسیون ارضی اطلاع دهید و مستندات پزشکی درخواستی را تهیه کنید).
۳. یافتن آدرس شما و در نتیجه اطلاع‌رسانی به شما در مورد جلسه مصاحبه‌تان امکان پذیر نبوده است. پرونده شما رد خواهد شد می‌توانید موضوع را به کمیسیون گزارش دهید و اگر غیبت خود را توجیه کنید، ممکن است مجدداً احضار شوید.
۴. بدون دلیل و بدون اینکه به کمیسیون اطلاع دهید در کمیسیون شرکت نکنید. بر اساس مستندات موجود در مورد پرونده شما تصمیم گرفته می‌شود.

برای کسب اطلاعات بیشتر، با یک کارشناس حقوقی تماس بگیرید.

## نتایج احتمالی درخواست من برای حفاظت بین المللی چه هستند؟

پرونده شما توسط هیئتی ۴ نفره متشکل از رئیس کمیسیون، فردی منصوب شده توسط UNHCR، دو نفر از کارمندان وزارت کشور (که یکی از آنها شخصی است که با شما مصاحبه کرده است) بررسی و ارزیابی می‌شود. نتایج زیر امکان‌پذیرند:

- تشخیص موقعیت پناهندگی
- تشخیص حفاظت جانبی
- حفاظت ویژه
- رد درخواست

## تحت چه شرایطی ممکن است پناهنده شناخته شوم؟

بر اساس کنوانسیون ژنو در سال ۱۹۵۱، چنانچه به دلایل زیر ترس زیادی از مورد آزار و اذیت قرار گرفتن در کشور اصلی خود را داشته باشید، به عنوان پناهنده شناخته می‌شوید:

- نژاد (به عنوان مثال، به خاطر رنگ پوست خود یا تعلق به یک گروه قومی)؛
- دین (برای مثال، به خاطر مذهب و آیین‌هایی که از آنها پیروی می‌کنید یا نمی‌کنید)؛
- ملیت (به عنوان مثال، به خاطر زبان، فرهنگ، اصالت قومی شما)؛
- عقیده سیاسی (به عنوان مثال، به خاطر تعلق داشتن به گروه‌های سیاسی یا افکار سیاسی‌تان).
- تعلق به یک گروه اجتماعی خاص، یعنی گروهی که با داشتن یک سری ویژگی‌های بارز مشترک مشخص می‌شوند، یا جامعه به خاطر ویژگی‌های مذکور (به عنوان مثال در بعضی از کشورها یک گرایش جنسی خاص یا یک سبک زندگی یا شغل خاص) به آن‌ها به عنوان گروه خاصی می‌نگرد.

و شما نمی‌توانید از کشور اصلی خود حفاظت دریافت کنید.

اگر شما تابعیتی نداشته باشید، به این معنی که هیچ‌گونه شهروندی نداشته باشید، کشور مورد نظر همان کشوری است که اغلب در آن زندگی کرده‌اید.

نمونه‌هایی از آزار و اذیت عبارتند از تهدید زندگی شما، شکنجه، برده داری، محرومیت ناعادلانه از آزادی شخصی، ختنه زنان یا نقض جدی حقوق اساسی بشر یا سایر نمونه‌های جدی یا مکرر نقض حقوق شما.

## تحت چه شرایطی می‌توانم حفاظت جانبی دریافت کنم؟

در صورت عدم تشخیص شرایط لازم جهت اعطای موقعیت پناهندگی، چنانچه دلایل محکمی وجود داشته باشد مبنی بر اینکه اگر به کشور اصلی خود برگردید، ممکن است در معرض آسیب جدی (حکم اعدام، شکنجه، رفتارهای غیر انسانی یا تحقیرآمیز، خطر مرگ به خاطر جنگ نظامی در کشورتان) قرار بگیرید و ممکن باشد نتوانید از کشور اصلی خود حفاظت دریافت کنید، به شما حفاظت جانبی داده می‌شود. در این مورد نیز، اگر تابعیتی نداشته باشید، کشور مورد نظر همان کشوری است که شما در آن اغلب زندگی کرده‌اید.

## تحت چه شرایطی می‌توانم از حفاظت ویژه برخوردار شوم؟

در شرایط استثنایی که ممکن است شما شرایط برخوردار از حفاظت بین‌المللی را نداشته باشید اما ممکن باشد در کشور اصلی‌تان به هر صورتی در معرض آزار و اذیت، شکنجه یا انواع دیگر رفتارهای غیر انسانی و تحقیرآمیز قرار بگیرید، ممکن است از حفاظت ویژه برخوردار شوید.

## تحت چه شرایطی ممکن است کمیسیون منطقه‌ای درخواست شما را رد کند؟

پس از ارزیابی کلیه عناصر، در صورتی که کمیسیون معتقد باشد هیچ اسباب و دلایلی برای تعیین یک نوع حفاظت از شما وجود ندارد، درخواست شما رد خواهد شد.

در برخی موارد خاص، ممکن است درخواست شما به دلیل بی اساس بودن بارز آن رد شود. این امر ممکن است در مواردی مانند موارد زیر رخ دهد: اگر کمیسیون منطقه‌ای معتقد باشد موضوعاتی که در طی مصاحبه خود در مورد آنها صحبت کرده‌اید هیچ ارتباطی با نیاز به حفاظت بین المللی ندارند؛ در صورت آمدن از کشوری که مقامات ایتالیایی آن را ایمن می‌دانند، پس از دسترسی به رویه پناهندگی، کمیسیون معتقد باشد که با توجه به وضعیت شخصی شما دلایل محکمی وجود ندارد که بتوان کشور مورد نظر برای بازگرداندن شما را ناامن دانست؛ اگر اسناد دروغین ارائه داده باشید و هنوز دلیل این رفتار خود را توضیح نداده باشید یا از دادن اثر انگشتان امتناع کرده باشید.

### **! لطفاً توجه داشته باشید:**

اگر درخواست شما به خاطر بی‌اساسی بارز رد شده باشد، مهلت درخواست تجدید نظر نزد قاضی فقط ۱۵ روز است (برای کسب اطلاعات بیشتر، در مورد تجدید نظر علیه تصمیم کمیسیون منطقه‌ای، به صفحه ۳۰ مراجعه کنید). در چنین حالتی، برای ادامه اقامت در ایتالیا در مدت زمانی که درخواست تجدید نظر شما بررسی می‌شود، لازم است وکیل شما از قاضی مجوز خاصی را درخواست کند.

برای اطلاع از همه شرایطی که ممکن است درخواست شما به خاطر بی‌اساسی بارز رد شود و عواقب این کار، از یک کارشناس حقوقی اطلاعات بیشتری بخواهید.

## چگونه از تصمیم گرفته شده در مورد پیروندهام مطلع خواهم شد؟

نتیجه درخواست شما برای حفاظت بین‌المللی بصورت تصمیم نوشته شده کتبی که توسط کمیسیون ارضی تهیه دلایل در آن توضیح داده شده است به شما از طریق یکی از کارکنان مرکزی که در آن اقامت دارید ابلاغ خواهد شد و یا اگر در زمان رسمی کردن درخواست خود (در صفحه ۱۲) یا پس از آن آدرس پستی خود را به ایستگاه پلیس ارائه داده باشید ابلاغ را از طریق سرویس پستی محل اقامت خصوصی‌تان دریافت خواهید کرد.

بنابراین، مهم است که هر بار که آدرس خود را تغییر می‌دهید، به پلیس و کمیسیون منطقه‌ای اطلاع دهید و در مرکز اقامت یا محل زندگی خود منتظر دریافت تصمیم کمیسیون باشید. اگر این کار را انجام ندهید، ممکن است مکاتبه‌ای را که حاوی تصمیم مربوط به درخواست حفاظت شماست، دریافت نکنید.

## احتیاط !

اگر به دلیل عدم حضور در مرکز اقامت یا محل زندگی خود، مکاتبه‌ای را دریافت نکردید، می‌توانید آن را از اداره پلیس بگیرید. این اعلان در آنجا تا بیست روز پس از صدور آن برای دریافت موجود است.

پس از روز بیستم، فرض می‌شود که ابلاغ تحویل داده شده است و مقامات ایتالیایی محتوای آن را اعمال می‌کنند:

• حق ماندن در ایتالیا یا اجبار برای ترک ایتالیا به آنچه در تصمیم گیری ذکر شده بستگی دارد؛

• مهلت ارائه درخواست تجدیدنظر علیه تصمیم کمیسیون منطقه‌ای از این تاریخ شروع خواهد شد (به بند زیر مراجعه کنید).

هر زمان که خواستید می‌توانید از کمیسیون ارضی نسخه‌ای از تصمیم را درخواست کنید.

## آیا می‌توانم علیه تصمیم کمیسیون منطقه‌ای درخواست تجدید نظر کنم؟

اگر با تصمیم کمیسیون منطقه‌ای موافق نباشید، می‌توانید با کمک یک وکیل قابل اعتماد از قاضی درخواست کنید که مجدداً آن را بررسی کند. لطفاً به مهلت‌های تعیین شده (۳۰ یا ۱۵ روز، بر اساس موارد معلوم) در انتهای تصمیم توجه داشته باشید.

اگر منابع اقتصادی کافی ندارید، حق دارید به صورت رایگان از کمک یک وکیل برخوردار شوید. درخواست تجدیدنظر علیه رد شدن درخواست، به طور کلی این حق را به شما می‌دهد که تا زمانی که دادگاه حکم خود را صادر می‌کند در ایتالیا بمانید. اما، در بعضی موارد، برای ماندن در ایتالیا، وکیل‌تان می‌بایستی درخواست ویژه‌ای را به قاضی‌ای که برای این امر تصمیم خواهد گرفت تسلیم کند (به عنوان مثال، اگر در مراکز بازداشت برای بازگرداندن پناهجویان به وطن نگهداری می‌شوید یا درخواست شما به صورت بارز بی اساس است).

برای کسب اطلاعات بیشتر، از یکی از کارشناسان مرکزی که در آن اقامت دارید، یا یک انجمن حمایت از پناهجویان یا وکیل خود درخواست کمک کنید.

### **! لطفاً توجه داشته باشید:**

حتی اگر علیه تصمیم کمیسیون ارضی درخواست تجدید نظر کرده باشید، قانون دو وضعیت را تعیین می‌کند که در آنها حق ندارید در ایتالیا بمانید:

(A) اگر بعد از ارائه درخواست حفاظت و دریافت تصمیم منفی، دلایل جدیدی داشته باشید که فکر می‌کنید بر اساس آنها به حفاظت بین المللی احتیاج دارید و یک درخواست جدید ارائه دهید، اما کمیسیون آن را غیر قابل قبول اعلام کند زیرا معتقد باشد که عناصر جدیدی در رابطه با شرایط شخصی شما یا وضعیت کشور اصلی‌تان وجود ندارد (به بند بعدی در مورد «درخواست‌های تکراری» مراجعه کنید)؛

(B) اگر درخواست شما برای حفاظت بین المللی با استفاده از دادرسی سریع ارزیابی و رد شده باشد (به صفحه ۱۸ مراجعه کنید).

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد تمام موقعیت‌هایی که در آنها از شما خواسته می‌شود ایتالیا را ترک کنید، با یک کارشناس حقوقی یا وکیل خود تماس بگیرید.

## آیا می‌توانم درخواست جدیدی برای حفاظت بین‌المللی ارائه کنم؟

می‌توانید یک درخواست جدید ارائه دهید اگر:

- درخواست ارائه شده قبلی را لغو کرده باشید؛
- در مورد درخواستی که قبلاً ارائه کرده‌اید تصمیمی قطعی را از کمیسیون دریافت کرده باشید، به این معنی که امکان بررسی مجدد آن توسط قاضی وجود نداشته باشد.

درخواست جدید «درخواست تکراری» نامیده می‌شود.

فقط در صورت وجود عناصر جدید برای بررسی نیاز شما به حفاظت بین‌المللی و تصمیم‌گیری در مورد آن (به عنوان مثال: تغییر وضعیت کشور اصلی یا زندگی شما، یا در صورت داشتن اسناد جدید برای ارائه)، کمیسیون ارضی درخواست تکراری را ارزیابی می‌کند. اگر عناصر جدیدی وجود نداشته باشد، درخواست شما ارزیابی نمی‌شود و به همین دلیل غیرقابل قبول اعلام می‌شود.

### **! لطفاً توجه داشته باشید:**

اگر درست قبل از اینکه قرار باشد از ایتالیا اخراج شوید، یک درخواست تکراری ارائه دهید (به ویژه اگر در یک مرکز بازگشت به وطن باشید)، قانون ایتالیا تصریح می‌کند که پرونده شما به صورت خودکار غیرقابل قبول محسوب شده و مورد بررسی قرار نمی‌گیرد.

به همین دلیل اگر عناصر مهم جدیدی را برای نیازتان به حفاظت بین‌المللی بدست آورید، ارائه درخواست تکراری در اسرع وقت حائز اهمیت است.

## رویه تسریع شده چیست؟

تحت هر یک از شرایط زیر، درخواست شما ممکن است با روش سریعتری مورد بررسی قرار گیرد:

۱. پس از تلاش برای ورود به کشور بدون حضور در مراکز کنترل پلیس، درخواست حفاظت بین المللی خود را مستقیماً در مرز ارائه کنید.

۲. اگر برای تعیین شدن هویت یا شهروندی‌تان در یک مرکز نگهداری می‌شوید.

۳. درخواست شما به عنوان «به صورت بارز بی اساس» شناخته شود. (برای مثال: اگر کمیسیون ارضی معتقد باشد موضوعاتی که در طی مصاحبه خود در مورد آنها صحبت کرده‌اید هیچ ارتباطی با نیاز به حفاظت بین المللی ندارند؛ در صورت آمدن از کشوری که مقامات ایتالیایی آن را ایمن می‌دانند، پس از دسترسی به روبه پناهندگی، کمیسیون معتقد باشد که با توجه به وضعیت شخصی شما دلایل محکمی وجود ندارد که بتوان کشور مورد نظر برای بازگرداندن شما را ناامن دانست؛ اگر اسناد دروغین ارائه داده باشید و هنوز دلیل این رفتار خود را توضیح نداده باشید یا از دادن اثر انگشت‌تان امتناع کرده باشید.) به بند «تحت چه شرایطی کمیسیون درخواست من را رد خواهد کرد؟» در صفحه ۲۸ مراجعه کنید.

اگر رویه تسریع شده برای شما اعمال می‌شود و شما برای به دست آوردن مدرک یا عنصری که به شما در تأیید درخواست‌تان برای حفاظت بین المللی کمک می‌کنند، نیاز به چند روز دیگر وقت دارید، بلافاصله با یک کارشناس حقوقی در میان بگذارید و به کمیسیون ارضی اطلاع دهید.



## ۶. حقوق و وظایف بعد از تشخیص حفاظت

### حقوق من به عنوان یک ذینفع حفاظت بین‌المللی (وضعیت پناهندگی یا حفاظت جانبی)، چه هستند؟

صدر اسناد:

۱. برای اقامت قانونی در ایتالیا: مجوز اقامت با اعتبار ۵ ساله، که قابل تمدید باشد؛
۲. به منظور مسافرت به خارج از ایتالیا مدرک سفر (در صورت پناهندگی) یا مجوز سفر (اگر از حفاظت جانبی برخوردار باشید و دلیل اساسی وجود داشته باشد که نتوانید برای دریافت گذرنامه به مقامات دیپلماتیک کشور خود درخواست بدهید).

با استفاده از این اسناد می‌توانید بدون نیاز به درخواست ویزا، وارد یکی از ۲۶ کشور اروپایی منطقه شینگن، شوید و حداکثر به مدت ۳ ماه به طور قانونی بمانید (با این حال نمی‌توانید کار کنید یا اقامت دائم داشته باشید).

پنج سال پس از ارائه درخواست خود برای حفاظت بین‌المللی و در صورت وجود سایر الزامات (از جمله درآمد و عدم محکومیت‌های کیفری)، می‌توانید برای درخواست مجوز اقامت طولانی مدت اتحادیه اروپا اقدام کنید. با استفاده از این مجوز می‌توانید وارد کشور دیگری از اتحادیه اروپا شده و به مدت بیش از ۳ ماه به عنوان کارگر، دانشجو یا به دلایل دیگر، طبق مقررات آن کشور، آنجا بمانید و به طور قانونی اقامت داشته باشید.

کار: می‌توانید با شرایطی مشابه شهروندان اتحادیه اروپا به بازار کار، از جمله اشتغال بخش دولتی دسترسی داشته باشید.

ثبت نام در شهرداری محل سکونت، تحت همان شرایطی که برای سایر شهروندان خارجی انجام می‌شود؛

تحصیل، خدمات اجتماعی و بهداشتی شما حق دارید همانند شهروندان ایتالیایی این خدمات را دریافت کنید؛

اقامتگاه: می‌توانید برای مسکن عمومی درخواست دهید.

ملحق شدن به خانواده: شما می‌توانید بدون نیاز به ارائه مدرک درآمد یا مسکن، به خویشاوندان خود ملحق شوید (می‌توانید به خویشاوندی مانند همسر، فرزند صغیر، والدین بالای ۶۵ سال در صورت نداشتن فرزندان دیگری که قادر باشند از آن‌ها در کشور اصلی خودشان مراقبت کنند، ملحق شوید؛ برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد خویشاوندانی که می‌توانند به شما ملحق شوند، لطفاً از کارشناسان حقوقی اطلاعات بخواهید)؛

شهروندی: در صورتیکه دارای پناهندگی هستید، پس از ۵ سال، و اگر ذینفع حفاظت جانبی هستید، پس از ۱۰ سال اقامت در ایتالیا می‌توانید برای درخواست شهروندی ایتالیایی اقدام کنید.

## اگر ذینفع حفاظت ویژه باشم چه؟

از حقوق ذیل برخوردارید:

صدور اسناد: ۱ سال مجوز اقامت، که اگر باز هم به حفاظت نیاز داشته باشید، قابل تمدید است.

اگر قادر به اخذ گذرنامه از مقامات دیپلماتیک کشور خود نباشید، می‌توانید برای دریافت مجوز برای خارجی‌ها درخواست بدهید.

کار: می‌توانید به صورت قانونی کار کنید اما نمی‌توانید مجوز اقامت خود برای محافظت ویژه را به مجوز اقامت برای اهداف کاری تبدیل کنید.

ثبث نام در شهرداری محل اقامت‌تان.

دریافت خدمات بهداشتی و اجتماعی.

## چه وظایفی دارم؟

### همیشه از قوانین ایتالیا پیروی کنید

در صورت نقض جدی قوانین ایتالیا، ممکن است پرونده شما به منظور پس گرفتن حفاظت بین‌المللی مورد ارزیابی مجدد قرار گیرد (به پارگراف «الغا و پس گرفتن حفاظت بین‌المللی» در صفحه ۳۶ مراجعه کنید).

## آیا می‌توانم به کشور اصلی خود برگردم؟

اگر شما ذینفع موقعیت پناهندگی باشید و برای گرفتن گذرنامه به مقامات کشور اصلی خود درخواست کنید،

یا

ذینفع موقعیت پناهندگی یا حفاظت جانبی باشید و به کشور اصلی خود باز گردید، حتی برای مدت زمانی کوتاه،

باید بدانید که رفتار شما می‌تواند زمینه‌ای برای الغا حفاظت بین‌المللی شما شود (به بند مربوط به حفاظت بین‌المللی در صفحه ۳۶ مراجعه کنید).

اگر تصمیم داشته باشید که به طور دائم به کشور اصلی خود برگردید و شرایط لازم را داشته باشید، می‌توانید در طرح «ادغام مجدد و بازگشت داوطلبانه یا دریافت کمک» (VARR) شرکت کنید. طبق این برنامه‌ها سفر شما سازماندهی، هزینه‌های شما تا مقصد نهایی‌تان تأمین و کمک هزینه اندکی به شما داده می‌شود.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد برنامه‌های فعال، از طریق شماره تلفن رایگان ۸۰۰ ۲۰۰۰ ۷۱ با سازمان بین‌المللی مهاجرت تماس بگیرید.

## الغا و پس گرفتن حفاظت بین المللی

- چنانچه شرایطی که به خاطر آن حفاظت بین المللی اهدا شده دیگر وجود نداشته باشد (به عنوان مثال، به خاطر اینکه اوضاع کشور اصلی شما به نحو پایداری تغییر یافته است، تا جایی که دیگر خطر آزار و اذیت یا آسیب جدی وجود ندارد) یا به این دلیل اینکه شما داوطلبانه به کشور خود بازگشته‌اید، می‌تواند حفاظت لغو شود.
- حفاظت بین المللی ممکن است در شرایط ذیل پس گرفته شود: اگر معلوم شود که بر اساس حقایق اشتباه یا اسناد جعلی اعطا شده است یا وقتی مشخص شود که شما مرتکب جنایاتی علیه بشریت، علیه صلح یا مرتکب جنایات جنگی شده‌اید، قطع شود و یا به طور قطعی به خاطر ارتکاب جرایم جدی بخصوصی (مانند اعمال خشونت یا تهدید یک مقام عمومی، صدمات جدی بدنی، دزدی، سرقت، اخاذی، تولید یا فروش مواد مخدر، خشونت جنسی، قاچاق انسان) محکوم شده باشید یا تهدیدی برای امنیت کشور ایتالیا محسوب شوید.

در چنین شرایطی، کمیسیون ملی حق پناهندگی می‌تواند پرونده شما را مجدداً ارزیابی کند و در مورد الغا یا پس گرفتن حفاظت بین المللی شما تصمیم‌گیری نماید.

برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً با یک کارشناس حقوقی در مرکز یا یک انجمن محلی حمایت پناهندگان تماس بگیرید.

## ۷. انواع دیگر مجوز اقامت

اگر فکر می‌کنید دارای شرایط مربوط به درخواست حفاظت بین‌المللی نمی‌باشید، در بعضی موارد می‌توانید در اداره پلیس برای سایر انواع مجوز اقامت درخواست دهید:

۱. مجوز برای درمان پزشکی: اگر بیماری شما به نحوی ویژه جدی باشد (ارائه گواهی از یک مرکز پزشکی یا طرف قرارداد با دولت) و در صورت بازگشت به کشور خود، آسیب‌های جبران‌ناپذیری به سلامت شما وارد می‌شود، می‌توانید درخواست مجوز اقامت برای معالجه پزشکی کنید. این مجوز صرفاً در ایتالیا و در مدت زمان لازم جهت درمان (حداکثر مدت زمان ۱ سال) معتبر می‌باشد. پس از انقضاء، این نوع مجوز اقامت با ارائه هرگونه مدارک پزشکی و مشخص کردن نیاز به ادامه درمان قابل تمدید است. زنان باردار نیز حق دریافت مجوز اقامت برای معالجه پزشکی را دارند که تا شش ماه پس از تولد فرزندشان معتبر است.

۲. مجوز برای حوادث طبیعی: اگر به دلیل حادثه جوی مانند زلزله یا سیل قادر به بازگشت ایمن به کشور اصلی خود نیستید، حق دریافت مجوز اقامت ۶ ماهه را دارید که منحصراً در قلمرو ایتالیا معتبر است. پس از انقضاء، فقط در صورتی که کشور اصلی شما به دلیل شرایط فوق‌هنوز ناامن باشد می‌توان این مجوز را برای ۶ ماه دیگر تمدید نمود. این مجوز حق کار را به شما می‌دهد اما نمی‌توان آن را به مجوز اقامت کاری تبدیل کرد.

### ۳. مجوز برای موارد خاص:

الف) اگر قربانی خشونت یا بهره‌کشی جدی باشید، حق دریافت مجوز اقامت به مدت ۶ ماه را دارید که برای یک سال دیگر (یا برای مدت زمان مورد نیاز برای رسیدگی حقوقی یا کار فعلی در جریان) قابل تمدید است. این مجوز به شما حق می‌دهد علاوه بر دریافت سرویس‌های خدماتی (سکونت محافظت‌شده، کمک‌های روانی و اجتماعی) به تحصیل، ثبت نام برای کارایی و اشتغال بپردازید. ب) اگر قربانی خشونت خانگی باشید، حق دریافت مجوز اقامت به مدت ۱ سال را دارید که قابل تبدیل به مجوز تحصیلی یا کاری است. این نوع مجوز، علاوه بر حق تحصیل و کار، به شما امکان دسترسی به خدمات (کمک‌های روانی و اجتماعی سکونت ایمن) را می‌دهد. ج) اگر قربانی بهره‌کشی کاری باشید، حق دریافت مجوز اقامت به مدت ۶ ماه را دارید که به خاطر انجام رویه قضایی به مدت ۱ سال یا برای یک دوره طولانی‌تر قابل تمدید است. با این مجوز شما می‌توانید کار کنید و می‌توان آن را به مجوز کاری تبدیل نمود.

علاوه بر این، به پیشنهاد حوزه ریاست و به دنبال مجوز وزارت کشور، می‌توان برای افرادی که «اعمال مدنی ارزشمندی را انجام داده‌اند» (به عنوان مثال مردم را از خطری نجات داده‌اند، از بروز فاجعه‌ای جلوگیری کرده‌اند، اقداماتی را انجام داده‌اند که به بشريت سود رسانده‌اند، از نام و اعتبار ایتالیا و غیره حفاظت کرده‌اند) مجوز اقامت صادر کرد. این مجوز اقامت ۲ ساله و قابل تمدید است و به شما حق تحصیل و کار را می‌دهد و همچنین می‌توان آن را به مجوز برای اهداف کاری تبدیل نمود.

در مورد الزامات و رویه درخواست انواع مختلف مجوزهای اقامتی، از یک کارشناس حقوقی درخواست اطلاعات بیشتر کنید.

## ۸. شماره‌ها و آدرس‌های مفید

### شماره‌های اضطراری

۱۱۲ شماره اضطراری منفرد  
(پلیس، آتش‌نشانی، آمبولانس)

۱۱۸ فوریت‌های پزشکی

این شماره‌ها رایگان هستند و ۲۴ ساعت شبانه‌روز با  
کارکنان تخصصی چند زبانه کار می‌کنند.



### ،UNHCR

### آژانس پناهندگان سازمان ملل

Rome ۰۰۱۸۵, ۲۴ Via Leopardi  
تلفن +۳۹ ۰۶ ۸۰۲۱۲۱

وبسایت: <https://www.unhcr.it> | ایمیل: [itaro@unhcr.org](mailto:itaro@unhcr.org)

برای کسب اطلاعات بیشتر و اطلاع از ساعات کار، لطفاً از این وبسایت  
دیدن کنید: <https://www.unhcr.it/chi-siamo/contatti>

### IOM

### سازمان بین‌المللی مهاجرت

اداره ادغام مجدد و بازگشت داوطلبانه با دریافت کمک

Rome ۰۰۱۶۱, ۲۰۱ Via Nomentana

تلفن +۳۹ ۰۶ ۴۴۱۶۰۹۱ شماره تلفن رایگان: ۸۰۰ ۲۰۰۰ ۷۱

وبسایت: <http://www.italy.iom.int> | ایمیل: [ritorno@iom.int](mailto:ritorno@iom.int)

## خدمات نقشه پناهندگان Juma ایجاد شده توسط ARCI با پشتیبانی UNHCR

شماره تلفن رایگان برای متقاضیان و ذینفعان حفاظت بین المللی و  
بشردوستانه ۸۰۰ ۹۰۵ ۵۷۰

وبسایت: <https://www.jumamap.com/>

در این وبسایت (به زبان ایتالیایی، فرانسوی، انگلیسی، عربی و چینی) به راحتی می‌توانید اطلاعات تماس سازمان‌هایی را که می‌توانند در زمینه مراقبت‌های بهداشتی، مدرسه ایتالیایی، مساعدت قضایی و اداری، کاریابی، کمک‌های روانی - اجتماعی کمک‌هایی را ارائه دهند و در کل اطلاعات تماس مراکز ضد خشونت در سراسر ایتالیا را بیابید.

### شماره تلفن رایگان آژانس ضد قاچاق

دپارتمان فرصت‌های برابر - ریاست شورای وزیران  
شماره تلفن رایگان - ۸۰۰ ۲۹۰ ۲۹۰

با فعالیت ۲۴ ساعت شبانه روز، ۳۶۵ روز در سال، ناشناس، با کارکنان تخصصی چند زبانه.

### خط تلفن ملی مستقیم ضد خشونت و تعقیب

دپارتمان فرصت‌های برابر - ریاست شورای وزیران  
تلفن ۱۵۲۲

فعالیت ۲۴ ساعته، ۳۶۵ روز در سال، رایگان و با کارمندان متخصص در زمینه محافظت در برابر خشونت جنسی و خشونت‌های مرتبط.